ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 235/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Φεβρουαρίου 2004

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/97 για την επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ρουμανίας, εφόσον πρόκειται για εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα προϊόντων που κατασκευάζονται από τις εταιρείες Petrotub SA και Republica SA

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 233 και 253,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής «βασικός κανονισμός») ([1]), και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 11,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με την απόφαση της 9ης Ιανουαρίου 2003 στην υπόθεση C-76/00P (εφεξής «η απόφαση»), το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής «ΔΕΚ») ακύρωσε την προηγούμενη απόφαση του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 15ης Δεκεμβρίου 1999 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις Τ-33/98 και Τ-34/98 (Petrotub και Republica κατά Συμβουλίου) ([2]). Με την απόφασή του, το ΔΕΚ ουσιαστικά ακύρωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2320/97 του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 1997, για την επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, προελεύσεως Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρωσίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ρουμανίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας ([3]) («οριστικός κανονισμός αντιντάμπινγκ» ή «αμφισβητούμενος κανονισμός»), εφόσον πρόκειται για εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που κατασκευάζονται από τις εταιρείες Petrotub SA και Republica SA.

(2) Τα δικαστήρια αναγνωρίζουν ([4]) ότι, στις περιπτώσεις στις οποίες η διαδικασία συνίσταται σε πολλές διοικητικές ενέργειες, η ακύρωση μιας από αυτές τις ενέργειες δεν συνεπάγεται την ακύρωση όλης της διαδικασίας. Η διαδικασία αντιντάμπινγκ αποτελεί παράδειγμα τέτοιας διαδικασίας. Επομένως, η ακύρωση ορισμένων μερών του οριστικού κανονισμού αντιντάμπινγκ δεν συνεπάγεται την ακύρωση όλης της διαδικασίας που έγινε πριν από την έκδοση του εν λόγω κανονισμού. Εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 233 της συνθήκης, τα κοινοτικά όργανα υποχρεούνται να συμμορφώνονται με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου. Συνεπώς, τα κοινοτικά όργανα, κατά τη συμμόρφωσή τους με την απόφαση του Δικαστηρίου, έχουν τη δυνατότητα να διορθώνουν τις πτυχές του αμφισβητούμενου κανονισμού που οδηγούν στην ακύρωσή του, και να αφήνουν αμετάβλητα τα μη αμφισβητούμενα μέρη που δεν επηρεάζονται από την απόφαση ([5]).

(3) Μετά την απόφαση, δημοσιεύθηκε ανακοίνωση σχετικά με τα μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Ρουμανίας ([6]), που γνωστοποιούσε ότι η Petrotub SA και η Republica SA δεν υπόκεινται πλέον στα μέτρα αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον οριστικό κανονισμό αντιντάμπινγκ.

(4) Ο παρών κανονισμός προσπαθεί να διορθώσει, ως προς τις εταιρείες Petrotub SA και Republica SA, τις πτυχές του αμφισβητούμενου κανονισμού οι οποίες, σύμφωνα με την απόφαση, δεν συνάδουν με το κοινοτικό δίκαιο και οι οποίες οδήγησαν στην ακύρωση του αμφισβητούμενου κανονισμού. Όλα τα άλλα συμπεράσματα που αναφέρονται στον αμφισβητούμενο κανονισμό, τα οποία δεν αμφισβητήθηκαν εντός της προθεσμίας για προσφυγή και επομένως δεν εξετάστηκαν από το Δικαστήριο και δεν οδήγησαν στην ακύρωση του αμφισβητούμενου κανονισμού, παραμένουν ως έχουν.

Β. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

(5) Οι κατηγορίες των υπό εξέταση προϊόντων είναι ίδιες με τις εξεταζόμενες στον οριστικό κανονισμό αντιντάμπινγκ, δηλαδή:

α) οι σωλήνες χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, που χρησιμοποιούνται ως αγωγοί πετρελαίου και αερίου με μέγιστη εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm και

β) οι σωλήνες χωρίς συγκόλληση κυκλικής διατομής, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, που έχουν διελκυνθεί ή ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, εκτός από τους σωλήνες ακριβείας και

γ) άλλοι σωλήνες κυκλικής διατομής, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, εκτός από τους σωλήνες με σπείρωμα ή στους οποίους μπορεί να σχηματισθεί σπείρωμα με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm, που κατασκευάζονται από την Petrotub SA και την Republica SA και κατατάσσονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 και 7304 39 93. Οι εν λόγω κωδικοί ΣΟ αναφέρονται μόνο πληροφοριακά.

([1]) ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).
([2]) Συλλογή 1999, σ. II-3837.
([3]) ΕΕ L 322 της 25.11.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 190/2000 (ΕΕ L 23 της 28.1.2000, σ. 1).
([4]) IPS κατά Συμβουλίου, Συλλογή 1998, σ. II-03939.
([5]) Υπόθεση C-458/98P IPS κατά Συμβουλίου, Συλλογή 2000, σ. I-08147.
([6]) ΕΕ C 30 της 8.2.2003, σ. 14.

Γ. **ΝΕΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΩΝ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΕΚ**

1. **Προκαταρτική παρατήρηση**

(6) Στον παρόντα κανονισμό, οι πτυχές της απόφασης που εξετάζονται είναι ο υπολογισμός του περιθωρίου ντάμπινγκ της Petrotub SA και ο καθορισμός της κανονικής αξίας για τη Republica SA.

(7) Όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 22 του οριστικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, το περιθώριο ντάμπινγκ της Petrotub υπολογιζόταν με βάση τη σύγκριση της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας που είχε καθοριστεί για την Petrotub με τις τιμές όλων των μεμονωμένων εξαγωγών της. Αυτό είχε θεωρηθεί απαραίτητο για να φανούν οι εφαρμοζόμενες πρακτικές ντάμπινγκ σε όλη τους την έκταση και επειδή είχε καταρτισθεί σχέδιο τιμών εξαγωγής της Petrotub το οποίο διέφερε σημαντικά ανάλογα με τον αγοραστή, την περιοχή ή τη χρονική περίοδο.

Σύμφωνα με την απόφαση, η μέθοδος αυτή, η οποία καθορίζεται στη δεύτερη πρόταση του άρθρου 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εάν, εκτός από τη διαπίστωση ότι οι τιμές εξαγωγής διαφέρουν σημαντικά ανάλογα με τον αγοραστή, την περιοχή ή τη χρονική περίοδο, εξηγείται γιατί οι δύο πρώτες μέθοδοι που διευκρινίζονται στην πρώτη πρόταση του άρθρου 2 παράγραφος 11 (που καλούνται και «συμμετρικές μέθοδοι») δεν επιτρέπουν να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι διαφορές αυτές μεταξύ των τιμών εξαγωγής, ώστε να διαπιστωθούν οι εφαρμοζόμενες πρακτικές ντάμπινγκ σε όλη τους την έκταση. Ωστόσο, στον οριστικό κανονισμό αντιντάμπινγκ, το Συμβούλιο, αφού ανέφερε δεόντως στην αιτιολογική σκέψη 22 ότι υπήρχε σχέδιο που διέφερε σημαντικά ανάλογα με τον αγοραστή, την περιοχή ή τη χρονική περίοδο, κατέληγε μόνο στο ότι η πρώτη από τις δύο συμμετρικές μεθόδους (η μέθοδος «σύγκρισης σταθμισμένων μέσων όρων») δεν δείχνει την εφαρμογή, στο πλαίσιο αυτό, των πρακτικών ντάμπινγκ σε όλη τους την έκταση, και δεν εξέτασε τη δεύτερη συμμετρική μέθοδο (τη μέθοδο «εξέτασης της κάθε συναλλαγής ξεχωριστά»). Επομένως, ο παρών κανονισμός αξιολογεί εκ νέου και διορθώνει τα αποτελέσματα της έρευνας που οδηγεί στην επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από την Petrotub SA, εκτιμώντας εάν είναι δυνατή η εφαρμογή της δεύτερης συμμετρικής μεθόδου σύμφωνα με τις προϋποθέσεις της αποφάσεως. Η δεύτερη αυτή συμμετρική μέθοδος προβλέπει τη σύγκριση των μεμονωμένων κανονικών τιμών και των μεμονωμένων τιμών εξαγωγής στην Κοινότητα για κάθε συναλλαγή ξεχωριστά.

(8) Εξάλλου, στον οριστικό κανονισμό αντιντάμπινγκ, οι πωλήσεις που έκανε η Republica SA χρησιμοποιώντας τον συμψηφισμό των οφειλών θεωρήθηκε ότι έγιναν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Στην παράγραφο 86 της απόφασής του, το ΔΕΚ θεωρεί ότι το εν λόγω συμπέρασμα δεν συνοδευόταν από την κατάλληλη αιτιολόγηση, εφόσον η απλή αναφορά στην αιτιολογική σκέψη 19 του οριστικού κανονισμού αντιντάμπινγκ ότι «οι πωλήσεις που έγιναν με αντιστάθμιση είχαν πραγματοποιηθεί κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις» δεν περιείχε κανένα ερμηνευτικό στοιχείο που να διαφωτίζει τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με τους λόγους που οδήγησαν το Συμβούλιο να καταλήξει σ' αυτά τα συμπεράσματα. Ως εκ τούτου, ο παρών κανονισμός παρέχει τώρα την απαραίτητη αιτιολόγηση, σύμφωνα με το άρθρο 253 της συνθήκης.

(9) Δεδομένου ότι οι πληροφορίες που είναι απαραίτητες για να διορθωθούν οι αδυναμίες που διαπίστωσε το ΔΕΚ στον οριστικό κανονισμό αντιντάμπινγκ και οι οποίες οδήγησαν στην ακύρωσή του ευρίσκονταν στην διάθεση της Επιτροπής κατά το χρόνο έκδοσης του οριστικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και υπάρχουν και τώρα ακόμη, δεν ήταν απαραίτητο να διενεργηθεί άλλη έρευνα για την Petrotub SA, την Republica SA ή άλλα μέρη. Η απαιτούμενη αιτιολόγηση μπορεί επομένως να βασιστεί στις υπάρχουσες πληροφορίες, οι οποίες συγκεντρώθηκαν στο πλαίσιο της έρευνας που οδήγησε στην επιβολή οριστικών μέτρων.

2. **Περιθώριο ντάμπινγκ της Petrotub SA**

(10) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού η δεύτερη συμμετρική μέθοδος βασίζει τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ σε σύγκριση των μεμονωμένων κανονικών αξιών των διαφόρων τύπων του σχετικού προϊόντος με τις αντίστοιχες μεμονωμένες τιμές εξαγωγής για κάθε συναλλαγή ξεχωριστά.

(11) Η μέθοδος αυτή μπορεί να εφαρμοστεί μόνο εάν πληρούνται ορισμένες προϋποθέσεις. Η σύγκριση κάθε συναλλαγής ξεχωριστά αποκλείει εξ ορισμού τη χρησιμοποίηση των μέσων όρων (όσον αφορά είτε τις εγχώριες πωλήσεις είτε τις εξαγωγικές πωλήσεις). Για να είναι συγκρίσιμες, οι συναλλαγές μπορούν να ληφθούν υπόψη μόνο εάν γίνουν την ίδια ημέρα, είτε πρόκειται για εγχώριες πωλήσεις είτε για εξαγωγές. Οποιαδήποτε παρέκκλιση από αυτή την αρχή, με τη χρησιμοποίηση των τιμών των συναλλαγών που δεν έγιναν την ίδια ημέρα, είναι αυθαίρετη. Μόνο οι εγχώριες και οι εξαγωγικές πωλήσεις που αφορούν τον ίδιο ή συγκρίσιμο τύπο προϊόντος μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση κάθε συναλλαγής ξεχωριστά, διαφορετικά η σύγκριση δεν είναι έγκυρη. Οι εγχώριες πωλήσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν αποτελούν συνήθεις εμπορικές πράξεις. Οι εγχώριες πωλήσεις πρέπει να πραγματοποιούνται με τις συνήθεις εμπορικές πράξεις σε ποσότητα που ανέρχεται σε τουλάχιστον 5 % του όγκου των εξαγωγών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι συναλλαγές πώλησης που δεν πραγματοποιήθηκαν με τις συνήθεις εμπορικές πράξεις καθορίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Με βάση τη δεύτερη συμμετρική μέθοδο, οι τιμές εξαγωγής δεν μπορούν να συγκριθούν με τις κατασκευασμένες κανονικές αξίες. Τέλος, η μέθοδος αυτή μπορεί να είναι αντιπροσωπευτική μόνο εάν καλύπτει αρκετά μεγάλο όγκο εξαγωγών και εγχώριων πωλήσεων.

(12) Σ' αυτή τη βάση, εξετάστηκε κατά πόσον μπορεί να εφαρμοστεί ο υπολογισμός για κάθε συναλλαγή ξεχωριστά και διαπιστώθηκε ότι ο όγκος των εξαγωγών ο οποίος θα μπορούσε να συγκριθεί ανερχόταν σε 66,6 %. Ωστόσο, μόνο το 9,5 % του όγκου των εγχώριων πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν με τις συνήθεις εμπορικές πράξεις μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για να καθορισθεί η κανονική αξία. Με άλλα λόγια, η συντριπτική πλειοψηφία των εγχώριων πωλήσεων δεν θα είχε ληφθεί υπόψη στον υπολογισμό του ντάμπινγκ. Αυτή η περιορισμένη χρησιμοποίηση των στοιχείων για τις συναλλαγές δεν αποτελεί επομένως αρκετά αντιπροσωπευτική βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, που αποτελεί το σημείο αναφοράς για κάθε ανάλυση του ντάμπινγκ των εξαγωγών. Σ' αυτή τη βάση, η μέθοδος σύγκρισης κάθε συναλλαγής ξεχωριστά δεν θεωρήθηκε κατάλληλη μέθοδος για τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ σ' αυτή την υπόθεση.

(13) Συνεπώς, δεδομένου ότι η χρησιμοποίηση της δεύτερης συμμετρικής μεθόδου δεν θα είχε αποδώσει αντιπροσωπευτικά αποτελέσματα, η μέθοδος αυτή δεν θα είχε συμβάλει ούτε και στο να ληφθούν υπόψη οι σημαντικές διαφορές μεταξύ των τιμών εξαγωγής. Ως εκ τούτου, έπρεπε να εφαρμοστεί η τρίτη μέθοδος, δηλαδή η σύγκριση μεταξύ των μέσων σταθμισμένων κανονικών αξιών προς τις ατομικές τιμές εξαγωγής («συμμετρική μέθοδος»), διότι, λόγω του ότι υπάρχουν οι τιμές εξαγωγής, διαπιστώθηκε ότι ούτε με την πρώτη ούτε με τη δεύτερη συμμετρική μέθοδο θα είχαν ληφθεί υπόψη αυτές οι διαφορές.

3. **Κανονική αξία για τη Republica SA**

(14) Όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 8, το ΔΕΚ διαπίστωσε ότι το Συμβούλιο δεν εξεπλήρωσε την υποχρέωση να αιτιολογήσει γιατί στην αιτιολογική σκέψη 19, πέμπτη παράγραφος, του αμφισβητούμενου κανονισμού απλώς ανέφερε ότι οι πωλήσεις που έγιναν με αντιστάθμιση είχαν πραγματοποιηθεί κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Αυτή η αιτιολόγηση αναλύεται επομένως στη συνέχεια.

(15) Κατά τη διάρκεια της έρευνας, η οποία οδήγησε στην επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ, η Republica SA ισχυρίστηκε ότι ένα σημαντικό μέρος των εγχώριων πωλήσεών της είχε πραγματοποιηθεί με βάση τους συμψηφιστικούς διακανονισμούς του χρέους. Προέβαλε δε το επιχείρημα ότι οι τιμές πώλησης του εν λόγω προϊόντος που παραδόθηκε με βάση τέτοιο συμψηφιστικό διακανονισμό δεν είναι δυνατόν να αποτελέσουν το αντικείμενο διαπραγματεύσεων, διότι η Republica SA υποχρεούτο να έχει προμηθευτές στο πλαίσιο αντιστάθμισης, με αποτέλεσμα οι τιμές των πωλήσεων σ' αυτούς του προμηθευτές να είναι κατά πολύ χαμηλότερες απ' ό,τι οι κανονικές τιμές και επομένως να μη μπορούν να συγκριθούν με τις κανονικές τιμές της αγοράς. Η Republica SA ισχυρίστηκε επίσης ότι οι πωλήσεις με βάση τους συμψηφιστικούς διακανονισμούς δεν πρέπει επομένως να λαμβάνονται υπόψη στις εγχώριες πωλήσεις για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, εφόσον δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές.

(16) Πρέπει να τονισθεί ότι η πληρωμή με συμψηφιστικό διακανονισμό, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 15 του παρόντος κανονισμού, πρέπει να διαχωρίζεται από την ύπαρξη ρυθμίσεων αντιστάθμισης κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Δεδομένου ότι η πληρωμή με συμψηφιστικό διακανονισμό, όπως περιγράφεται από την Republica SA στο έγγραφο που υπέβαλε και στην αιτιολογική σκέψη 15 του παρόντος κανονισμού, διαπιστώθηκε ότι αποτελεί πράγματι εκκαθάριση λογαριασμών, όπου οι απαιτήσεις και οι οφειλές αντισταθμίζονταν χωρίς να επηρεάζουν τις τιμές των παραδιδόμενων αγαθών, ένας συμψηφιστικός διακανονισμός, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφο 1 του βασικού κανονισμού, παραπέμπει σε συμφωνία, με την οποία αγαθά ή/και υπηρεσίες ανταλλάσσονται μεταξύ προμηθευτή και πελάτη, και η τιμολογημένη τιμή βασίζεται στη διαφορά της αξίας των αγαθών ή/και υπηρεσιών αυτών, χωρίς επομένως να φανερώνει την πραγματική αξία των παραδιδόμενων αγαθών.

(17) Κατά την επιτόπια έρευνα στις εγκαταστάσεις της Republica SA, διαπιστώθηκε ότι ορισμένες εγχώριες πωλήσεις, οι οποίες είχε αναφερθεί εσφαλμένα ότι είχαν πραγματοποιηθεί με βάση την κανονική πληρωμή μετρητοίς, αποδείχθηκε ότι είχαν ουσιαστικά διευθετηθεί με αντιστάθμιση στο πλαίσιο συμψηφιστικού διακανονισμού. Ο συμψηφισμός που έγινε συνίστατο στην αντιστάθμιση των απαιτήσεων και των οφειλών που αντιστοιχούσαν σε ίδια ποσά μεταξύ της Republica SA και του πελάτη της που ενεργούσε συγχρόνως, ανάλογα με την περίπτωση, ως προμηθευτής ορισμένων άλλων αγαθών ή υπηρεσιών. Σε ορισμένες περιπτώσεις εμπλέκονταν και ένα ή περισσότερα τρίτα μέρη π.χ. στην περίπτωση στην οποία η Republica SA πραγματοποιούσε πωλήσεις σε πελάτη που χρησιμοποιεί τις απαιτήσεις του προς τρίτο μέρος για να τακτοποιήσει την οφειλή του προς την Republica SA. Αυτού του είδους η διευθέτηση συναλλαγών με συμψηφιστική συμφωνία είναι συνήθης στις οικονομίες με περιορισμένη ρευστότητα, η δε έρευνα έδειξε ότι δεν επηρέαζε τον καθορισμό της αρχικής τιμής των συναλλαγών. Επίσης, διαπιστώθηκε ό,τι, όταν η Republica SA επέμενε για πληρωμές της μετρητοίς από τους πελάτες της (π.χ. όταν χρειαζόταν μετρητά για να πληρώσει το προσωπικό της), οι τιμές των πωλήσεων ήταν πράγματι χαμηλότερες, απ' ό,τι στην περίπτωση πληρωμών με συμψηφιστική συμφωνία, ούτως ώστε να ανταμειφθεί ο πελάτης για την πληρωμή με μετρητά. Το συμπέρασμα που συνήχθη ήταν ότι η πληρωμή της Republica SA με αντιστάθμιση δεν εμπίπτει στην έννοια του συμψηφιστικού διακανονισμού όπως περιγράφεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, εφόσον διαπιστώθηκε ότι οι συμψηφιστικοί διακανονισμοί των οποίων η Republica αποτελούσε μέρος δεν επηρέαζαν τις εφαρμοζόμενες τιμές των πωλήσεων.

(18) Επομένως, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα αφενός ότι το επιχείρημα που προβάλλει η Republica όσον αφορά τις πωλήσεις που εξοφλούνται με αντιστάθμιση και την επίδρασή τους στις τιμές των εγχώριων πωλήσεων δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα, και αφετέρου ότι οι πωλήσεις που πραγματοποίησε η Republica SA με συμψηφιστικούς διακανονισμούς έγιναν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.

4. **Συμπέρασμα**

(19) Η χρησιμοποίηση της δεύτερης συμμετρικής μεθόδου για τον καθορισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ της Petrotub SA δεν δικαιολογείται, διότι ο όγκος των εγχώριων πωλήσεων που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για να καθορισθεί η κανονική αξία δεν είναι αρκετά αντιπροσωπευτικός για να γίνει σύγκριση με βάση αυτή τη μέθοδο. Συνεπώς, η μέθοδος αυτή δεν μπορεί να λάβει υπόψη τις σημαντικές διαφορές μεταξύ των τιμών εξαγωγής, δηλαδή δεν μπορεί να απεικονίσει την πρακτική του ντάμπινγκ σε όλη του την έκταση. Ως εκ τούτου, εφόσον ούτε η πρώτη ούτε η δεύτερη συμμετρική μέθοδος μπορεί, αν και για διαφορετικούς λόγους, να απεικονίσει τις εφαρμοζόμενες πρακτικές ντάμπινγκ σε όλη τους την έκταση, έπρεπε να εφαρμοστεί η τρίτη μέθοδος που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού. Συνεπώς, επιβεβαιώνονται η εφαρμογή της και τα αποτελέσματα της εφαρμογής της όπως αναλύονται στις αιτιολογικές σκέψεις 22 και 23 του αμφισβητούμενου κανονισμού.

(20) Για τους λόγους που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 16 και 17 οι πωλήσεις που πραγματοποίησε η Republica SA με συμψηφισμό του χρέους διαπιστώθηκε ότι πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.

(21) Κατά συνέπεια, τα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίζονται στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/97 επιβεβαιώνονται.

Δ. **ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ**

(22) Τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων πρόκειται να διατυπωθεί η σύσταση της εκ νέου επιβολής οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ. Επίσης, τους παραχωρήθηκε προθεσμία εντός της οποίας μπορούσαν αν υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την εν λόγω κοινοποίηση.

(23) Τα προφορικά και γραπτά επιχειρήματα που υπέβαλαν τα μέρη εξετάστηκαν και, κατά περίπτωση, ελήφθησαν υπόψη.

Ε. **ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ**

(24) Οι δύο παραγωγοί/εξαγωγείς της Ρουμανίας πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές που πρότειναν περιλαμβάνουν τις ίδιες διατάξεις με αυτές που έπαψαν να ισχύουν στις 9 Ιανουαρίου 2003 λόγω της απόφασης του ΔΕΚ. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι αναλήψεις υποχρεώσεων που προτάθηκαν είναι αποδεκτές και επαρκείς για να προστατεύεται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής από τις ζημιογόνες επιπτώσεις του ντάμπινγκ.

(25) Επίσης, οι επιχειρήσεις θα υποβάλλουν τακτικά στην Επιτροπή λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις εξαγωγές τους στην Κοινότητα, και επομένως η Επιτροπή θα είναι σε θέση να παρακολουθεί αποτελεσματικά τις αναλήψεις υποχρεώσεων.

(26) Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική τήρηση και παρακολούθηση των αναλήψεων υποχρεώσεων, όταν υποβάλλεται στις αρμόδιες τελωνειακές αρχές αίτηση θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με τις αναλήψεις υποχρεώσεων, η απαλλαγή από το δασμό αντιντάμπινγκ προϋποθέτει την προσκόμιση έγκυρου, πρωτότυπου πιστοποιητικού παραγωγής που περιλαμβάνει τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού. Το εν λόγω πιστοποιητικό παραγωγής πρέπει να προσκομίζεται εντός τριών μηνών από την ημερομηνία έκδοσής του, οι δε ποσότητες που προσκομίζονται στο τελωνείο για εισαγωγή στην Κοινότητα με απαλλαγή από δασμούς αντιντάμπινγκ δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις ποσότητες που προβλέπονται στο πιστοποιητικό. Εάν δεν προσκομισθεί αυτό το πιστοποιητικό παραγωγής ή δεν ανταποκρίνεται στη σχετική παραγωγή, ή εάν οι ποσότητες είναι μεγαλύτερες από αυτές που προβλέπονται στο πιστοποιητικό, τότε πρέπει να καταβληθεί το ανάλογο ποσό δασμών αντιντάμπινγκ.

(27) Σε περίπτωση παραβίασης ή ανάκλησης της ανάληψης υποχρέωσης μπορεί να επιβληθεί δασμός αντιντάμπινγκ, βάσει του άρθρου 8 παράγραφοι 9 και 10 του βασικού κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τα συμπεράσματα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/97, όσον αφορά τους παραγωγούς/εξαγωγείς της Ρουμανίας Petrotrub SA και Republica SA επιβεβαιώνονται. Επιβάλλονται οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ στις ακόλουθες εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Ρουμανίας που κατασκευάζονται από την Petrotub SA και τη Republica SA:

α) σωλήνες χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, που χρησιμοποιούνται ως αγωγοί πετρελαίου και αερίου, με μέγιστη εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm (επί του παρόντος κατατάσσονται στους κωδικούς ΣΟ ex 7304 10 10 και ex 7304 10 30 — κωδικοί Taric 7304 10 10 10 και 7304 10 30 10)·

β) οι σωλήνες χωρίς συγκόλληση κυκλικής διατομής, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, που έχουν διελκυνθεί ή ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, εκτός από τους σωλήνες ακριβείας (επί του παρόντος κατατάσσονται στον κωδικό ΣΟ 7304 31 99)·

γ) άλλοι σωλήνες κυκλικής διατομής από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, εκτός από τους σωλήνες με σπείρωμα ή στους οποίους μπορεί να σχηματισθεί σπείρωμα, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm (επί του παρόντος κατατάσσονται στους κωδικούς ΣΟ 7304 39 91 και 7304 39 93).

2. Στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από τον εκτελωνισμό, εφαρμόζεται ο ακόλουθος συντελεστής οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ.

Χώρα	Κατασκευαστής	Συντελεστής δασμού	Πρόσθετος κωδικός Taric
Ρουμανία	Petrotub SA	9,8 %	8468
	Republica SA	9,8 %	8469

3. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

1. Οι εισαγωγές απαλλάσσονται από τους δασμούς αντιντάμπινγκ που επιβάλλει το άρθρο 1 εφόσον παράγονται και πωλούνται για εξαγωγή στην Κοινότητα από τις εταιρείες που απαριθμούνται στην παράγραφο 4, οι οποίες έχουν προτείνει αναλήψεις υποχρεώσεων που έχουν γίνει αποδεκτές από την Επιτροπή και εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις των παραγράφων 2, 3 και 4.

2. Όταν υποβάλλεται αίτηση για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, η απαλλαγή από το δασμό εξαρτάται από την υποβολή στις αρμόδιες τελωνειακές υπηρεσίες των κρατών μελών έγκυρου πρωτότυπου πιστοποιητικού παραγωγής που εκδίδεται από μία από τις εταιρείες που απαριθμούνται στην παράγραφο 4. Το πιστοποιητικό παραγωγής πρέπει να είναι σύμφωνο με τις προδιαγραφές για τέτοια πιστοποιητικά που καθορίζονται στην ανάληψη υποχρέωσης την οποία αποδέχθηκε η Επιτροπή· τα κύρια στοιχεία του απαριθμούνται στο παράρτημα.

3. Το πιστοποιητικό παραγωγής της παραγράφου 2 πρέπει να προσκομισθεί εντός τριών μηνών από την ημερομηνία έκδοσής του. Οι ποσότητες που προσκομίζονται στις τελωνειακές υπηρεσίες των κρατών μελών για εισαγωγή στην Κοινότητα χωρίς δασμό αντιντάμπινγκ δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις ποσότητες που καθορίζονται στο πιστοποιητικό. Εάν οι ποσότητες είναι μεγαλύτερες από τις καθοριζόμενες στο πιστοποιητικό, το πλεόνασμα υπόκειται στο δασμό και διασαφηνίζεται στο πλαίσιο του σχετικού πρόσθετου κωδικού Taric του άρθρου 1 παράγραφος 2.

4. Οι εισαγωγές που συνοδεύονται από πιστοποιητικό παραγωγής διασαφηνίζονται στο πλαίσιο των ακόλουθων πρόσθετων κωδικών Taric:

Χώρα	Κατασκευαστής	Πρόσθετος κωδικός Taric
Ρουμανία	Petrotub SA	8514
	Republica SA	8515

Άρθρο 3

Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, οι εκθέσεις των κρατών μελών προς την Επιτροπή πρέπει να αναφέρουν για κάθε θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία το έτος και τον μήνα της εισαγωγής, τον κωδικό ΣΟ, τον κωδικό Taric και τον πρόσθετο κωδικό Taric, τον τύπο του μέτρου, τη χώρα προελεύσεως, την ποσότητα, την αξία, τον δασμό αντιντάμπινγκ, το κράτος μέλος εισαγωγής και, κατά περίπτωση, τον αύξοντα αριθμό του πιστοποιητικού παραγωγής.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Φεβρουαρίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

C. McCREEVY

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΥΡΙΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ [1] **ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2**

α) Αριθμός πιστοποιητικού.

β) Ένδειξη ότι το πιστοποιητικό είναι πρωτότυπο.

γ) Ημερομηνία λήξης του πιστοποιητικού.

δ) Το ακόλουθο κείμενο:

«Πιστοποιητικό παραγωγής που εκδίδεται από (επωνυμία της εταιρείας) σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/97 του Συμβουλίου για την εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα στο πλαίσιο του πρόσθετου κωδικού Taric … ορισμένων σωλήνων χωρίς συγκόλληση».

ε) Επωνυμία και πλήρης διεύθυνση της εταιρείας και, ενδεχομένως, αναγνωριστικός αριθμός όπως ο εθνικός αριθμός καταχώρισης για τις συσταθείσες εταιρείες.

στ) Όνομα και πλήρης διεύθυνση του πελάτη της εταιρείας στην Κοινότητα που εισάγει τα αγαθά ή όνομα και πλήρης διεύθυνση του μη συνδεδεμένου εμπόρου εκτός της Κοινότητας που εξάγει τα αγαθά.

ζ) Αριθμός του τιμολογίου της εταιρείας στο οποίο παραπέμπει το πιστοποιητικό παραγωγής.

η) Ακριβής περιγραφή των αγαθών, δηλαδή:

— περιγραφή των προϊόντων επαρκής για την αναγνώρισή τους, πανομοιότυπη με την περιγραφή του προϊόντος στο τιμολόγιο,

— κωδικός ΣΟ,

— ποσότητα (σε μετρικούς τόνους).

θ) Ονοματεπώνυμο του υπαλλήλου της εταιρείας που είναι αρμόδιος για την έκδοση του πιστοποιητικού και η ακόλουθη υπογεγραμμένη δήλωση:

«Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνω ότι η πώληση για εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα των εμπορευμάτων που καλύπτονται από το παρόν πιστοποιητικό πραγματοποιείται στο πλαίσιο και υπό τους όρους ανάληψης υποχρέωσης από (επωνυμία της εταιρείας), και εντός των επιτρεπόμενων ποσοτικών ορίων για εισαγωγές στην Κοινότητα χωρίς δασμό αντιντάμπινγκ που καθορίζονται στην ανάληψη υποχρέωσης που αποδέχθηκε η Επιτροπή σύμφωνα με την απόφαση 97/790/ΕΚ. Δηλώνω ότι οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν πιστοποιητικό είναι πλήρεις και ορθές».

ι) Χώρος που προορίζεται για τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας.

---

[1] Σύμφωνα με την ανάληψη υποχρέωσης που πρότειναν και που έγινε αποδεκτή από την Επιτροπή, κάθε θέση του πιστοποιητικού συντάσσεται σε τέσσερις γλώσσες, στη γλώσσα της χώρας του παραγωγού, στην αγγλική, γαλλική και γερμανική.